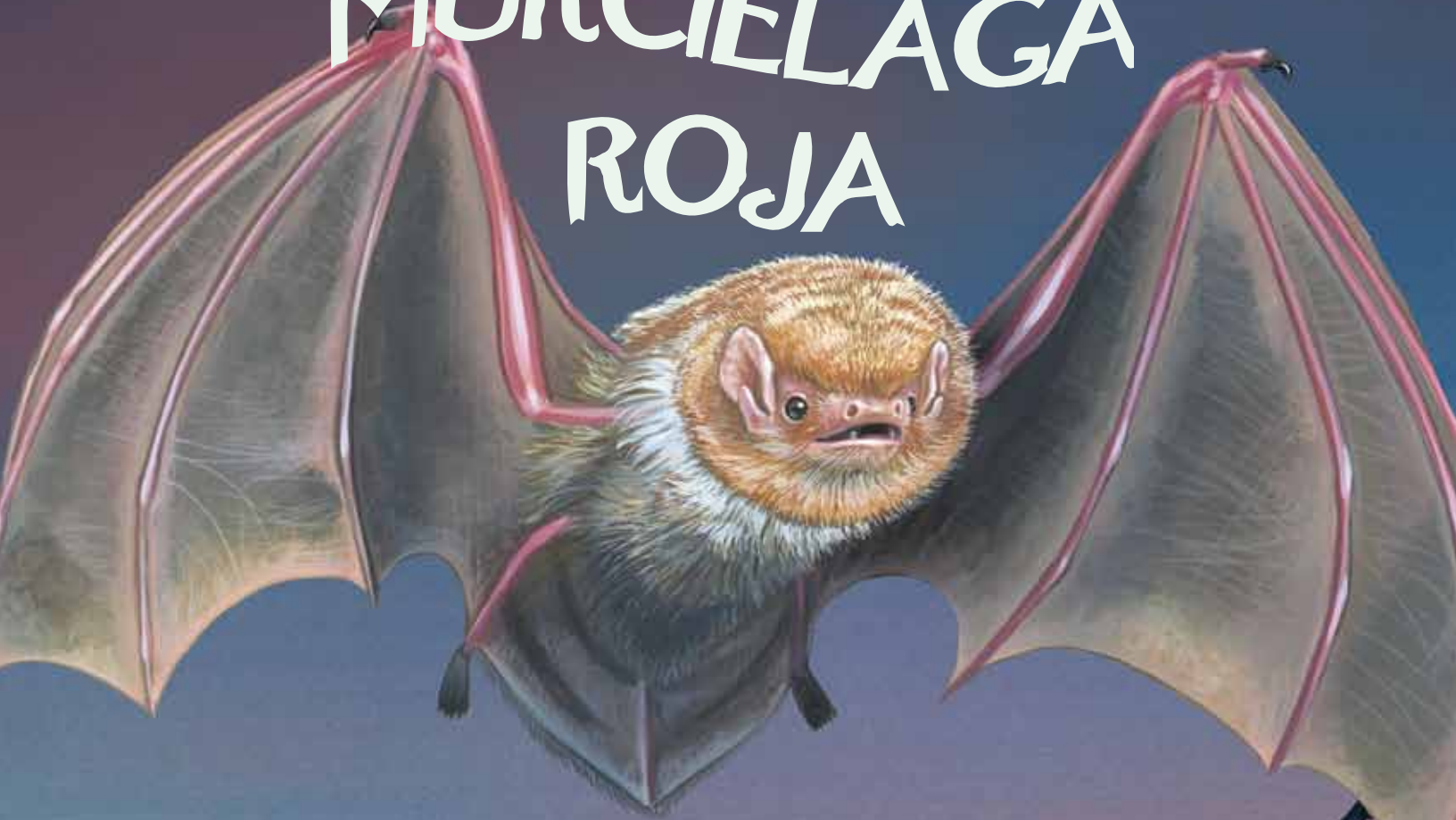


LA PEQUEÑA MURCIÉLAGA ROJA



POR CAROLE GERBER
ILUSTRADO POR CHRISTINA WALD



LA PEQUEÑA MURCIÉLAGA ROJA



Los animales se adaptan a los cambios estacionales en diferentes formas. Es la única especie de murciélagos que puede emigrar o hibernar para protegerse de los inviernos fríos. Cuando la temperatura comienza a bajar, ella tiene que tomar una decisión. Esta le pregunta a otros animales forestales de cómo es que ellos van a pasar el próximo invierno, antes de decidir si ella tiene quedarse o irse.

Los animales que se incluyen en este libro son:

- La murciélaga roja
- La ardilla
- El ciervo
- El conejo
- La tamia
- El ratón de campo
- El pavo salvaje
- El gorrión

Es mucho más que un libro con imágenes...este libro está específicamente diseñado tanto para leerlo y disfrutarlo como para una plataforma de lanzamiento para el debate y aprendizaje. Ya sea leído en casa o en un salón de clases, animan a los adultos a realizar las actividades con los niños pequeños durante su vida. Los recursos gratuitos en línea y el apoyo en www.ArbordalePublishing.com incluyen:

- Para las mentes creativas tal y visto como en el libro (en inglés y en español):
 - Empareja las partes del murciélago
 - Como los animales se adaptan a los cambios estacionales
 - Los murciélagos rojos y los cambios estacionales
 - Actividad de la secuencia del ciclo de vida de los murciélagos
- Actividades para la enseñanza:
 - Preguntas de la lectura
 - Matemáticas
 - Arte del lenguaje
 - Geografía
 - Ciencias
 - Hojas para colorear
- Pruebas interactivas: de lectura comprensiva, de Para las mentes creativas y de matemáticas
- Audio en inglés y en español
- Temas relacionados en la página del Web
- Alineado a los estándares estatales
- Pruebas para Accelerated Reader y Reading Counts!
- Los niveles de Lexile y Fountas and Pinnell

eBooks con pasada de página y de lectura automática, selección de texto en inglés o en español, y con audio disponible para la compra en línea.

Gracias a Laura Seckbach Finn, directora de www.FlyByNightInc.org: The Bat Specialists por verificar la autenticidad de la información en este libro.

Traducido por Rosalyna Toth

Autora galardonada **Carole Gerber** ha escrito más de 100 libros de ciencia y de lectura, series populares multiculturales, varios libros de no ficción para adultos, dos libros de capítulos y 15 libros con fotos. *La pequeña murciélaga roja* es su primer libro con Arbordale. *Winter Trees* fue elegido como el 2009 Outstanding Trade Book por the National Science Teachers' Association y por el Children's Book Council. Otros premios incluyen elogios de NSTA and Cooperative Children's Book Center por *Leaf Jumpers*, elogios de CCBC por *Blizzard*, y el Parent Council Award of Excellence por *Hush! A Gaelic Lullaby*. Carole pertenece a la Society of Children's Book Writers and Illustrators y participa en el Artists-in-Schools Program a través del Arts Council en Columbus, Ohio.

Christina Wald ilustró *La pequeña murciélaga roja* y *Enrique la garza impaciente* para Arbordale, así como una amplia variedad de juguetes, juegos, otros libros, y revistas. Christina disfruta el aspecto de investigación de los proyectos, diciendo que cada libro nuevo es una experiencia nueva de aprendizaje. De garzas a caballos, ella dice que cada libro nuevo es una experiencia de aprendizaje fascinante y la investigación es una parte integrante del proceso de creación de las ilustraciones. Para *La pequeña murciélaga roja*, ella visitó a una pareja en Ft. Wayne, Indiana quienes rescatan murciélagos de muchas especies. Por suerte, ellos tenían una familia de murciélagos rojos (una madre y tres bebés) a punto de liberarla en la naturaleza. Ella vive en Ohio con su marido y dos gatos geriátricos. Cuando no está ilustrando, ella disfruta de las películas, los viajes, y la lectura.

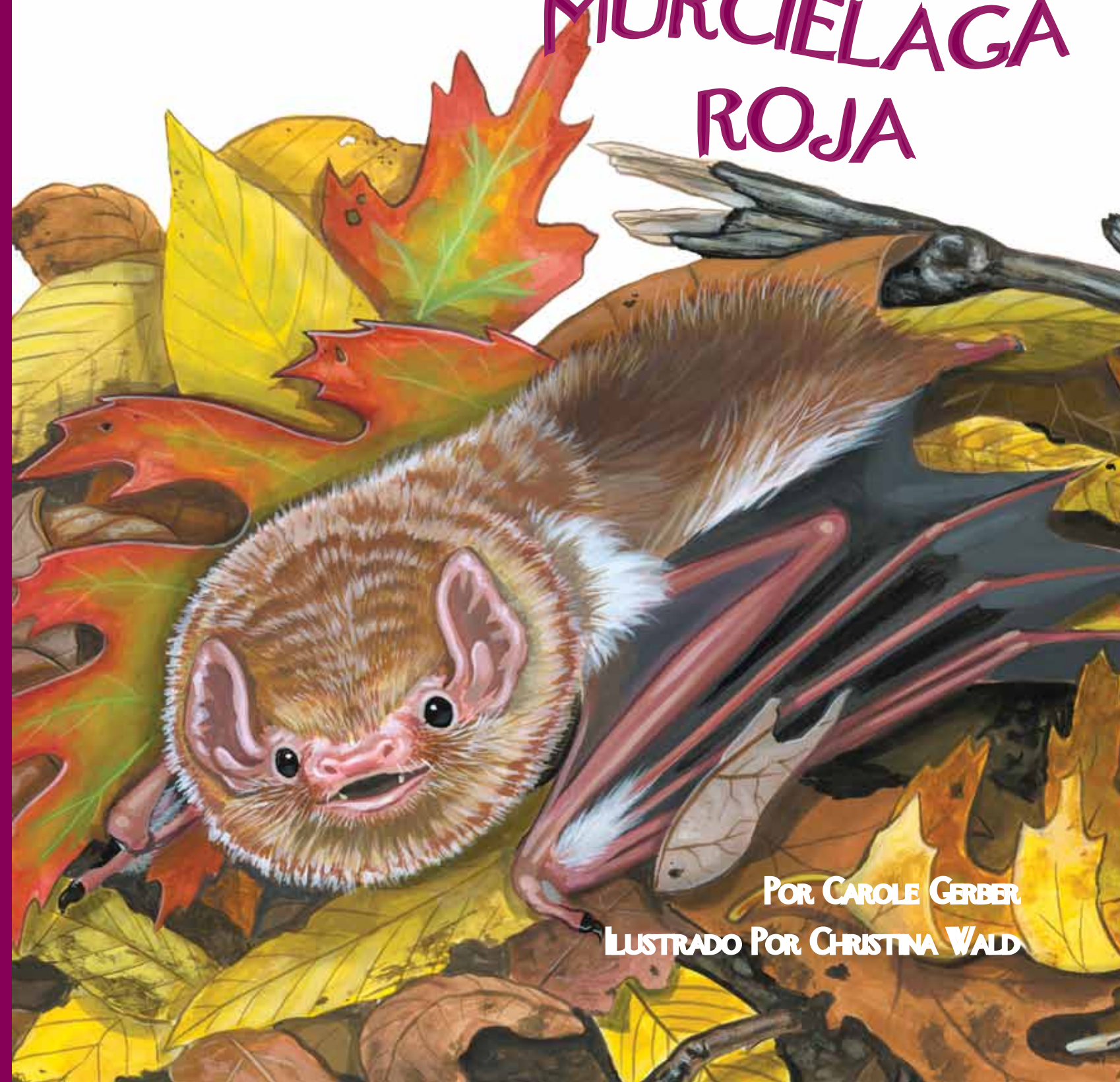


Carole Gerber



Christina Wald

LA PEQUEÑA MURCIÉLAGA ROJA



POR CAROLE GERBER
ILUSTRADO POR CHRISTINA WALD

Un pie diminuto se agarra del tallo de una hoja. El pie pertenece a una pequeña murciéluga roja. La murciéluga, también, parece una hoja.

Es un día soleado en el otoño, y el viento frío va soplando por el bosque. Este sacude las hojas tirando a muchas en el suelo.

La pequeña murciéluga tiembla.



“¿Debería quedarme?” Se pregunta. “¿O debería irme?”

Un momento después, la pequeña murciéluga rechoncha está en el suelo. La hoja derribada por el viento de donde ella estaba agarrada está al lado de ella. En un instante, la pequeña murciéluga roja se enrolla como una pelota y enrosca su cola alrededor de su cuerpo. Ahora, la pequeña murciéluga roja parece una piña peluda.



“Buen truco”, dice una ardilla enterrando cerca unas semillas. La pequeña murciélaga roja no contesta. Ella es tímida y está acostumbrada a estar sola. Rara vez deja su árbol excepto al anochecer, cuando vuela por los alrededores comiendo insectos. Últimamente, la pequeña murciélaga roja ha comido más insectos que de costumbre.

“Dije, ‘buen truco’”, repite la ardilla.

La pequeña murciélaga roja está bastante segura que la ardilla sólo come semillas. Ella desenrosca su cola. “Gracias”, dice.

“¿Qué haces aquí?” le pregunta la ardilla mientras cava. “¿No se supone que deberías estar en una cueva?”

“Soy una murciélaga de árbol”, contesta la pequeña murciélaga roja. “Cuelgo de los árboles”.



“¿Qué te parece?”, exclama la ardilla. “Yo soy una ardilla de árbol. ¡Mi nido está allá arriba!”

“¿Dónde vivirás este invierno?” le pregunta la pequeña murciélaga roja. “Me pregunto si debería quedarme o si debería irme”.

Con una sacudida de cola, la ardilla entierra su última semilla. “Yo me quedo. Mi alimento para el invierno está todo almacenado”, le dice. “Si te quedas, cuídate de los búhos”.

La pequeña murciélaga roja mira a la ardilla que se sube al árbol. Si ella se queda, ¿van las hojas a mantenerla caliente? Si ella se va, ¿cuál vía debería volar?



La pequeña murciélaga roja oye ruidos. ¡Algo se acerca! Otra vez, ella se enrolla como una pelota.

Un ciervo se para a comer ramitas. Ella está bastante segura que los ciervos no comen murciélagos. De todos modos, la pequeña murciélaga roja se desenrolla y arrastrándose se esconde bajo un montón de hojas.

El ciervo oye el crujido de las hojas. “¿Quién está allí?” él pregunta, listo para correr.

“Sólo una murciélaga que trata de mantenerse caliente”, la pequeña murciélaga roja contesta.

“¿Por qué estás todavía aquí?” le pregunta el ciervo.

“¿Por qué estás *tú* aquí todavía?” le pregunta la murciélaga.



“Yo me quedo. Los árboles me dan refugio, y yo como sus ramitas y su corteza”, explica el ciervo. “¿Y tú?”

“Me puedo enroscar en mi cola y permanecer aquí en el montón de hojas”, dice la pequeña murciélaga roja. “O puedo volar a un sitio más caliente”.

“Si te quedas, ten cuidado con los mapaches”, le advierte el ciervo antes de galopar lejos. La pequeña murciélaga roja mira alrededor. Si un mapache la ve, ¿irá a pensar que ella es una piña?

Para las mentes creativas

La sección educativa “Para las mentes creativas” puede ser fotocopiada o impresa de nuestra página del Web por el propietario de este libro para usos educativos o no comerciales. “Actividades educativas” extra curriculares, pruebas interactivas, e información adicional están disponibles en línea. Visite www.ArbordalePublishing.com y haga clic en la portada del libro y encontrará todos los materiales adicionales.

Empareja las partes del murciélago

Empareja las adaptaciones del murciélago a las letras de los dibujos. Las respuestas se encuentran al revés, en el inferior de la página.

- 1 Las alas de los murciélagos son sus “manos”. Cada ala tiene cinco dígitos (dedos) huesos, tal y como nuestras manos. Ellos pertenecen a la orden, Chiroptera, una palabra en latín que significa “la mano-ala”.
- 2 Los murciélagos usan sus grandes orejas durante ecolocación. Ellos hacen sonidos con su boca o nariz, y luego escuchan cuando los ecos rebotan del objeto, dejándoles saber donde están las cosas.
- 3 Los dedos largos de las patas con garras, les permiten a los murciélagos colgar al revés de donde se posan (donde ellos duermen).
- 4 ¡Decir “ciego como un murciélago” no es cierto! ¡Los murciélagos tienen una visión en la luz muy buena, pero usan ecolocación en la oscuridad porque es más fácil que llevar una linterna!
- 5 “El dedo pulgar” del murciélago tiene una garra al final para trepar y sostener el alimento.

Los murciélagos no son aves—son mamíferos como nosotros. Son de sangre caliente, tienen pelaje, nacen vivos y producen leche para alimentar a sus bebés. Los murciélagos son los únicos mamíferos que pueden volar.

Excepto en las regiones polares y en las islas desiertas, los murciélagos viven por todo el mundo.

Los murciélagos pueden tener rabia tal y como cualquier otro mamífero, pero esto es raro. Nunca toques a un animal que no conozcas de antemano.

Algunos murciélagos comen frutas y semillas. Las bananas, los anacardos y el cactus saguaro son algunas plantas que dependen de los murciélagos para la dispersión de sus semillas o la polinización.

La mayoría de los murciélagos (incluyendo los murciélagos rojos) comen insectos. Un solo murciélago marrón (*Myotis lucifugus*) puede comer ¡hasta 600 mosquitos por hora!

Hay dos tipos de murciélagos rojos: Los murciélagos rojos del Este (*Lasiurus borealis*) y los murciélagos rojos Occidentales (*Lasiurus blossevillii*).

Los murciélagos rojos son criaturas solitarias. Excepto cuando la hembra está criando, éstos murciélagos viven solos.

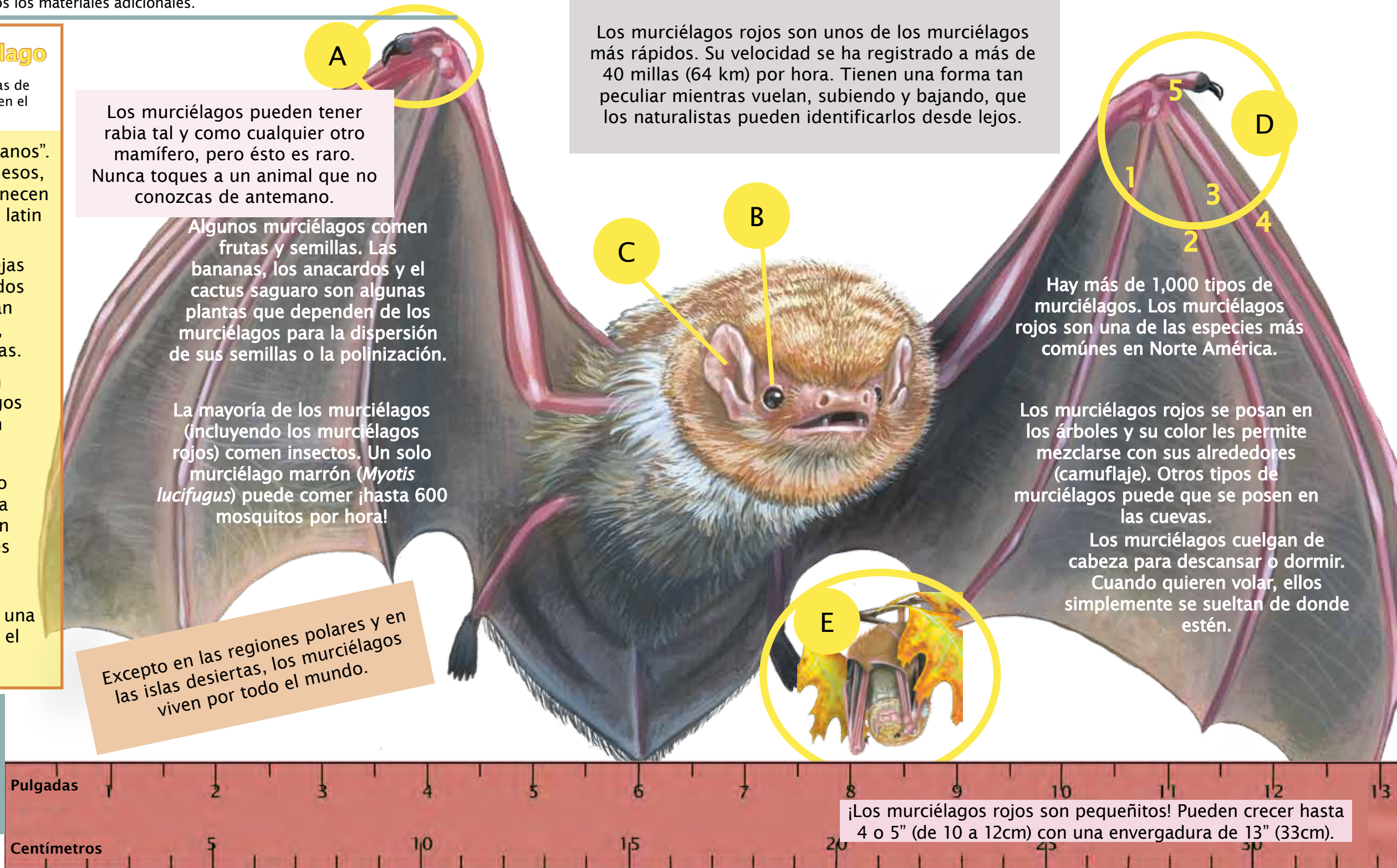
Los murciélagos rojos son unos de los murciélagos más rápidos. Su velocidad se ha registrado a más de 40 millas (64 km) por hora. Tienen una forma tan peculiar mientras vuelan, subiendo y bajando, que los naturalistas pueden identificarlos desde lejos.

Hay más de 1,000 tipos de murciélagos. Los murciélagos rojos son una de las especies más comunes en Norte América.

Los murciélagos rojos se posan en los árboles y su color les permite mezclarse con sus alrededores (camuflaje). Otros tipos de murciélagos puede que se posen en las cuevas.

Los murciélagos cuelgan de cabeza para descansar o dormir. Cuando quieren volar, ellos simplemente se sueltan de donde estén.

¡Los murciélagos rojos son pequeñitos! Pueden crecer hasta 4 o 5” (de 10 a 12cm) con una envergadura de 13” (33cm).



Como se adaptan los animales a los cambios estacionales

Los animales sobreviven las temperaturas frías de los inviernos de tres formas: se adaptan, emigran o hibernan. ¿Cómo pasarán sus inviernos cada uno de los animales de este libro?

SE ADAPTAN: Los animales o guardan alimentos, como lo hacen las ardillas, o se comen los alimentos que se encuentran en el invierno y crean una cubierta más gruesa en sus cuerpos que los mantiene calientes.

EMIGRAN: Los animales viajan a lugares más cálidos en donde pueden encontrar su comida usual. Ellos regresan en cada primavera cuando la tierra se calienta y hay bastante que comer una vez más.

HIBERNAN: Son los animales que se quedan inmóviles, la temperatura de su cuerpo baja, y la respiración es más pausada. La grasa que ellos han almacenado en su cuerpo los mantiene vivos durante el invierno.



Los animales no están a escala.

Los murciélagos rojos y los cambios estacionales

Los murciélagos rojos pueden que emigren, hibernen o ambos. Algunos vuelan hacia el Sur y se mantienen activos durante el invierno. Se han visto ondas migratorias de murciélagos rojos viajando junto con pequeños pájaros.

Los murciélagos son una de las pocas especies que “verdaderamente hibernan”. Una vez que ellos hayan anclado para el invierno, se levantan sólo y ocasionalmente cuando “la naturaleza llama” (¡para ir al baño!), para beber agua, y para comer un poco si encuentran insectos cerca. Algunos murciélagos rojos, aunque en lugares relativamente fríos, se mantienen en un mismo lugar. Ellos se enroscan sus colas peludas en su cuerpo e hibernan debajo de un montón de hojas, árboles caídos o en árboles huecos.

Actividad en secuencia del ciclo de vida de los murciélagos

Pon los eventos en el ciclo de la vida del murciélago rojo de manera que puedas deletrear la palabra mezclada.

A Ellos aprenden a volar cuando tienen de tres a cuatro semanas de nacidos.

B Las crías se aferran a sus madres. Cuando la madre se va a cazar de noche, puede que ella se lleve a una cría o éstas pueden colgar de la rama de un pequeño árbol mientras ella no está.

D La mayoría de las crías de murciélagos nacen sin pelaje o con una pelusa de color anaranjado.

E La mayoría de los murciélagos únicamente tienen una cría por año, pero los murciélagos rojos pueden tener hasta cuatro.

R La hembra murciélago rojo se preña en la primavera. La madre murciélago está preñada por aproximadamente tres meses.

T Las crías son destetadas cuando tienen cinco o seis semanas de nacidas que es cuando se separan de sus madres.

Para Tyler, Stephen, y DeLacey con amor de Mimi.

Para Robert and Ann Walton, quienes me abrieron su hogar para observar a la familia de murciélago rojo que rescataron y que luego fueron liberados en la naturaleza. Fue invaluable observar estos murciélagos fascinantes de cerca los que inmensamente mejoraron mi habilidad de ilustrarlos. Gracias también a Mary Kay y Tom por compartir sus conocimientos y anécdotas de los murciélagos. Finalmente, a Linda por acompañarme y por tomar fotos durante el viaje de observación del murciélago (y también por compartir su conocimiento del rescate de los murciélagos)—CW

Gracias a Laura Seckbach Finn, directora de www.FlyByNightInc.org: The Bat Specialists por verificar la autenticidad de la información en este libro.

Casa Editorial — Datos de Publicación

Gerber, Carole.

El pequeño murciélago rojo / por Carole Gerber ; ilustrado por Christina Wald.

p. : col. ill. ; cm.

Resumen: Lleva a lectores jóvenes a un viaje educativo del dilema que tiene un murciélago rojo de hibernar o emigrar durante los cambios estacionales. Incluye la sección "Para las mentes creativas"

Edad del nivel de interés: 4-8

Grado del nivel de interés: P-3

El Sistema Lexile: 600, AD

También disponible en cambio de hoja y lectura automática, página en 3era. Dimensión, y selección de textos en Inglés y Español y libros de audio eBooks.

ISBN: 9781607180692 (portada dura)

ISBN: 9781607180807 (portada suave)

1. Murciélagos - literatura Juvenil. 2. Hibernación de murciélagos - literatura Juvenil. 3. Murciélagos - Migración - literatura Juvenil. 4. Murciélagos. 5. Murciélagos - Hibernación. 6. Murciélagos - Migración. I. Wald, Christina. II. título.

QL706.2 .G47 2010
599.4 2009937786

Derechos de Autor 2010 © Carole Gerber

Derechos de Ilustración 2010 © Christina Wald

La sección educativa "para las mentes creativas" puede ser fotocopiada por el propietario de este libro y por los educadores para su uso en las aulas de clase.

Arbordale Publishing
anteriormente Sylvan Dell Publishing
Mt. Pleasant, SC 29464
www.ArbordalePublishing.com



Incluye 4 páginas de actividades para la enseñanza
Busca más actividades gratuitas en línea en
www.ArbordalePublishing.com